

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS58/16
12 de enero de 2000

(00-0117)

Original: inglés

ESTADOS UNIDOS - PROHIBICIÓN DE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS CAMARONES Y PRODUCTOS DEL CAMARÓN

Entendimiento entre Malasia y los Estados Unidos con respecto a posibles acciones en el marco de los artículos 21 y 22 del ESD

Las siguientes comunicaciones, de fecha 22 de diciembre de 1999, dirigidas por la Misión Permanente de Malasia y la Misión Permanente de los Estados Unidos al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuyen a petición de esas delegaciones.

1. Carta de fecha 22 de diciembre de 1999, dirigida por el Excmo. Sr. Hamidon Ali, Embajador, Misión Permanente de Malasia, a la Excmo. Sra. Rita D. Hayes, Embajadora, Misión Permanente de los Estados Unidos.

Señora Embajadora:

Nuestros Gobiernos han mantenido consultas de buena fe respecto de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del Órgano de Solución de Diferencias (OSD) en el asunto *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón* (WT/DS58), y están resueltos a proseguir esas consultas. La presente carta tiene por objeto confirmar el entendimiento al que han llegado los Gobiernos de Malasia y de los Estados Unidos en lo que respecta a la posibilidad de iniciar acciones de conformidad con los artículos 21 y 22 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD) en relación con esa aplicación.

Nuestros Gobiernos han convenido en lo siguiente:

1. En esta etapa, Malasia no iniciará acciones de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 o el artículo 22 del ESD.
2. Si, en el futuro, Malasia decidiera iniciar acciones de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 y el artículo 22 del ESD, Malasia iniciaría las acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 con anterioridad a cualquier acción en virtud del artículo 22. Malasia proporcionará a los Estados Unidos un aviso previo de cualquier propuesta de iniciar acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 y consultará con los Estados Unidos antes de pedir el establecimiento de un grupo especial al amparo del párrafo 5 del artículo 21. Malasia no pedirá autorización para suspender la aplicación de concesiones u otras obligaciones en virtud del artículo 22 hasta que quede adoptado el informe del grupo especial establecido de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21. Si, sobre la base de las acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21, Malasia decide iniciar acciones de conformidad con el artículo 22, los Estados Unidos no sostendrán que Malasia no puede obtener la autorización del OSD porque Malasia presentó su petición después de vencido el plazo de 30 días

estipulado en la primera frase del párrafo 6 del artículo 22. Ello se entiende sin perjuicio de los derechos de los Estados Unidos a someter la cuestión a arbitraje de conformidad con el párrafo 6 del artículo 22.

3. Teniendo en cuenta que las recomendaciones y resoluciones del OSD en este asunto se basaron en un informe del Órgano de Apelación, si Malasia decidiera en el futuro iniciar acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 del ESD, tanto Malasia como los Estados Unidos podrían recurrir contra el informe del grupo especial establecido de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21, y se aplicaría el párrafo 4 del artículo 16 del ESD que dispone, entre otras cosas, que el informe del grupo especial no será considerado por el OSD a efectos de su adopción hasta después de haber concluido el proceso de apelación.

La presente carta y su carta de confirmación en respuesta a ella constituirán un entendimiento entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho la ocasión, Señora Embajadora, para reiterarle el testimonio de mi consideración más distinguida.

Hamidon Ali

2. Carta de fecha 22 de diciembre de 1999, dirigida por la Excm. Sra. Rita D. Hayes, Embajadora, Misión Permanente de los Estados Unidos, al Excmo. Sr. Hamidon Ali, Embajador, Misión Permanente de Malasia.

Señor Embajador:

Gracias por su carta, de fecha de hoy, que dice lo siguiente:

"Nuestros Gobiernos han mantenido consultas de buena fe respecto de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del Órgano de Solución de Diferencias (OSD) en el asunto *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón* (WT/DS58), y están resueltos a proseguir esas consultas. La presente carta tiene por objeto confirmar el entendimiento al que han llegado los Gobiernos de Malasia y de los Estados Unidos en lo que respecta a la posibilidad de iniciar acciones de conformidad con los artículos 21 y 22 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD) en relación con esa aplicación.

Nuestros Gobiernos han convenido en lo siguiente:

1. En esta etapa, Malasia no iniciará acciones de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 o el artículo 22 del ESD.

2. Si, en el futuro, Malasia decidiera iniciar acciones de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 y el artículo 22 del ESD, Malasia iniciaría las acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 con anterioridad a cualquier acción en virtud del artículo 22. Malasia proporcionará a los Estados Unidos un aviso previo de cualquier propuesta de iniciar acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 y consultará con los Estados Unidos antes de pedir el establecimiento de un grupo especial al amparo del párrafo 5 del artículo 21. Malasia no pedirá autorización para suspender la aplicación de concesiones u otras obligaciones en virtud del artículo 22 hasta que quede adoptado el informe del grupo especial establecido de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21. Si, sobre la base de las acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21, Malasia decide iniciar acciones de conformidad con el artículo 22, los Estados Unidos no sostendrán que Malasia no puede obtener la

autorización del OSD porque Malasia presentó su petición después de vencido el plazo de 30 días estipulado en la primera frase del párrafo 6 del artículo 22. Ello se entiende sin perjuicio de los derechos de los Estados Unidos a someter la cuestión a arbitraje de conformidad con el párrafo 6 del artículo 22.

3. Teniendo en cuenta que las recomendaciones y resoluciones del OSD en este asunto se basaron en un informe del Órgano de Apelación, si Malasia decidiera en el futuro iniciar acciones en el marco del párrafo 5 del artículo 21 del ESD, tanto Malasia como los Estados Unidos podrían recurrir contra el informe del grupo especial establecido de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21, y se aplicaría el párrafo 4 del artículo 16 del ESD que dispone, entre otras cosas, que el informe del grupo especial no será considerado por el OSD a efectos de su adopción hasta después de haber concluido el proceso de apelación.

La presente carta y su carta de confirmación en respuesta a ella constituirán un entendimiento entre nuestros dos Gobiernos."

Tengo el honor de confirmar dicho entendimiento entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho la ocasión, Señor Embajador, para reiterarle el testimonio de mi consideración más distinguida.

Rita D. Hayes
